

Le coin bibliothèque

Jorge Luis Borges, *Cours de littérature anglaise*

Surtout connu pour ses écrits de fiction et son poste de directeur de la Bibliothèque nationale argentine, on oublie parfois que Borges fut aussi professeur de littérature anglaise et nord-américaine à l'Université de Buenos Aires. Dans la lignée des célèbres *Conversations* et *Entretiens* avec l'auteur argentin, cet ouvrage restitue aussi fidèlement que possible l'intégralité des cours de littérature anglaise que Borges, alors déjà atteint de cécité, donna en 1966. Cette année-là, des étudiants ont enregistré sur magnétophone les cours de leur professeur puis les ont dactylographiés à l'intention de condisciples moins assidus. C'est précisément à partir de ces notes que deux jeunes chercheurs ont minutieusement travaillé pour tenter — et avec succès !— de nous faire pénétrer dans le monde du maître argentin.

Ces cours se sont concentrés sur une très courte période, du 14 octobre au 14 décembre à raison de trois séances par semaine, soit 25 leçons au total. Les sept premiers cours portent sur la littérature médiévale, si chère à Borges. Puis, abandonnant le onzième siècle, Borges fait un bond jusqu'au dix-huitième siècle, résumant en quatre petits paragraphes la Guerre de Cent ans, la période élisabéthaine, la République, la Restauration, Milton et les poètes métaphysiques... Prolixe sur Samuel Johnson et son biographe Boswell, Borges poursuit en nous parlant de Macpherson, Wordsworth, Coleridge, Blake, Carlyle, Dickens, Browning, Rossetti, Morris, Stevenson et enfin Wilde... Borges s'accommode à sa manière des exigences universitaires en se limitant donc au Moyen Âge, au dix-huitième et au dix-neuvième siècles. La littérature anglaise s'achève pour lui avec la mort de Stevenson. Assez indifférent à celle du vingtième siècle, passionné et passionnant dans son enseignement, Borges réinvente la littérature la plus chère à son cœur. Ce cours de littérature anglaise est surtout le reflet de son auteur, une sorte d'autoportrait.

Fr.R.

Jorge Luis Borges, *Cours de littérature anglaise*. Seuil, 2006 (La Librairie du XXe siècle)
Edité par Martín Arias et Martín Hadis, traduit de l'espagnol et préfacé par Michel Lafon
ISBN 2-02-051355-2 ; 23 €

Le Prix Noble, décerné à Jorge Luis Borges

Vingt ans après sa mort, Borges demeure l'un des plus esprits les plus scintillants du siècle passé. Richesse de l'imaginaire, savoir universel, profondeur du propos, virevoltes insolites du style méritaient largement un prix Nobel de littérature, jamais accordé. C'est pourquoi, dans le cadre d'un Festival Borges 2006 qui se tiendra en novembre à Bruxelles, un groupe d'admirateurs a décidé de réparer cet oubli et de lui décerner ludiquement un « Prix Noble », créé pour la circonstance, et qui sera remis à la veuve de l'écrivain, Maria Kodama le 24 novembre. Le même jour, des lectures de textes de Borges en espagnol, en français, en néerlandais, en polonais etc. auront lieu de 12 à 22 heures à la librairie Passa Porta, où une exposition détaillée permettra, tout au long du mois, de mieux découvrir les mille facettes de l'auteur.

Et pour jouer avec cette notion d'une logique du hasard chère à Borges, on pourrait considérer peut-être que notre tout nouveau Journal de BabeLg résonne comme un modeste écho au conte légendaire de l'écrivain argentin : « La Bibliothèque de Babel », ce lieu total « dont les étagères consignent (...) tout ce qu'il est possible d'exprimer dans toutes les langues ». Pour ce premier numéro placé sous le signe de l'élargissement linguistique, on ne peut rêver d'un meilleur parrainage.

P.Ch.

Festival Borges (exposition, marathon de lectures, récitals, Prix Noble etc.), du 31 octobre au 3 décembre 2006, Librairie Passa-Porta, rue A. Dansaert 46, 1000 -Bruxelles